



**Nations Unies**  
**Fonds fiduciaires pour la deuxième décennie**  
**des peuples autochtones du monde**

**Proposition:**

- La date limite de la soumission des propositions : Le 1 novembre 2013
- La proposition doit être fournie par courriel à : [indigenoufund@un.org](mailto:indigenoufund@un.org) ou par la poste à l'adresse suivant :  
Secretariat of the Permanent Forum on Indigenous Issues  
Division for Social Policy and Development  
Department of Economic and Social Affairs  
United Nations Secretariat, Room S-2954  
New York, NY 10017, U.S.A.
- Les projets doivent être mis en œuvre pendant une période de 12 mois;  
Les projets seront sélectionnés sur une base compétitive, avec un financement maximum de 10.000 \$ US par projet;
- Les projets peuvent être soumis en anglais, français, espagnol ou russe;
- Notification sera envoyée uniquement aux projets sélectionnés;
- Des procédures financières et administratives seront menées selon les règlements des Nations Unies.

**Liste de vérification des documents:**

- ✓ La proposition complète
- ✓ Le statut juridique de l'organisation (publié au niveau local, régional ou national);
- ✓ Les règlements de l'organisation;
- ✓ Certificat de consentement libre, préalable et éclairé des peuples autochtones impliqués dans le projet. Le consentement peut être documenté par une lettre signée par les chefs traditionnels / représentants de la communauté autochtone. Cela doit inclure le nom, position et coordonnées
- ✓ Profil organisationnel
- ✓ Une copie de l'enregistrement légal de l'organisation
- ✓ Compte bancaire – le compte doit être au nom de l'organisation candidate
- ✓ Certification du consentement libre, préalable et éclairé
- ✓ Budget en US \$
- ✓ Plan d'activité (plan de travail de mise en œuvre)

**IMPORTANT: La demande doit couvrir toutes les questions posées. Ne pas le faire automatiquement exclure la proposition de considération.**

## **Admissibilité**

Les critères sur lesquels chaque proposition éligibles seront évaluées sont les suivantes:

- a. Dans quelle mesure le projet relève des domaines thématiques du Fonds fiduciaires
- b. Y at-il des renseignements suffisamment fournis sur le projet
- c. Y-at-il un lien systématique ou logique entre l'objectif du projet et de la stratégie / activités
- d. Le projet démontre une approche participative et la preuve du consentement libre, préalable et éclairé
- e. Est-ce que les processus initiés par le projet prolongeront un certain degré de vitalité et de vigueur après la période du projet
- f. Dans quelle mesure le budget reflète les activités réelles à mettre en œuvre dans le projet; Est-ce que les deux sont cohérentes ?
- g. Le pourcentage du budget alloué à l'administration et le salaire
- h. La capacité organisationnelle
- i. Les expériences antérieures

## La demande de subvention

### **I. Informations générales**

1. Nom de l'organisation
2. Coordonnées de l'organisation (adresse postale, téléphone et fax, e-mail et site web)
3. Titre du projet
4. Personne(s) en charge de l'organisation
5. Personne(s) en charge du projet proposé
6. Nom de la banque
7. Nom du compte bancaire (l'organisation doit avoir un compte bancaire en *son nom* lors de l'application de la subvention)
8. Montant demandé au Fonds fiduciaire (en \$ US seulement)
9. Les peuples autochtones qui bénéficieront du projet

### **II. L'organisation est (Veuillez choisir tout ce qui s'applique) :**

- Organisation des peuples autochtones
- Organisation des femmes autochtones
- Organisation des jeunes autochtones
- Autre (veuillez expliquer)

### **III. Domaines thématiques :**

- Culture (avec un accent particulier sur les langues autochtones)
- Environnement (avec accent particulier sur le respect du principe de consentement libre, préalable et éclairé)

### **IV. Objectifs du projet, résumé et les résultats attendus (300 mots ou moins) :**

Veuillez fournir le suivant :

- (i) Une description brève et claire des objectifs du projet;
- (ii) Un résumé du projet. Le résumé devrait comprendre (a) une brève description du contexte du projet, (b) les problèmes et les défis abordés par le projet, et (d) la façon dont il contribuera à la mise en œuvre de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones et aux objectifs de la deuxième Décennie, et
- (iii) Une description des résultats attendus du projet.

### **V. Activités du projet (400 mots ou moins):**

Veuillez fournir une liste des activités du projet. Pour chacun, veuillez décrire en détail l'activité et comment il mettra en œuvre.

Par exemple:

"Activité 1: session de formation sur« l'importance de parler notre langue indigène ". Un événement de deux jours se tiendra dans un lieu à trois heures de bus en dehors de Quito avec la participation de 40 leaders autochtones (femmes et hommes) de la région. Lieu et équipement technique seront loués. Matériel de la conférence, le transport local, la nourriture et l'hébergement seront fournis par les organisateurs. Un expert sera invité à prendre la parole et de modérer les discussions ".

Veuillez noter que chaque activité doit être reflétée séparément dans le budget (voir l'exemple sous XII).

## VI. Plan d'activités

Un plan d'activités doit être fourni dans votre proposition en utilisant le format ci-dessous.

Exemple d'un plan d'activités :

	Mois	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Activité													
Activité 1 (avec description)	X	X											
Activité 2		X	X	X	X								
Activité 3				X	X	X	X	X					
Activité 4											X	X	X

## VII. Durabilité (300 mots ou moins) :

Pourquoi ce projet est durable? Est-ce que les processus initiés par le projet de maintiendront un degré de vitalité et de vigueur après la durée du projet? Décrivez comment la communauté / liens impliqués devront s'approprier cette initiative et tous les résultats attendus à long terme.

## VIII. Genre et les femmes autochtones (200 mots ou moins):

Comment le projet va faciliter l'égalité des sexes et la participation des femmes dans son approche? Indiquez le pourcentage du budget alloué aux activités spécifiques aux femmes autochtones, le cas échéant.

## IX. L'inclusion sociale et la gouvernance autochtone (200 mots ou moins):

Indiquer comment les structures traditionnelles de gouvernance autochtones sont impliquées dans la mise en œuvre du projet, les procédures de consultation et de reporting, et des procédures de contrôle interne

## X. Partenariats (200 mots ou moins):

Indiquez le cas échéant d'autres donateurs impliqués dans le projet.

## XI. Contexte et histoire de l'organisation (600 mots ou moins):

Décrivez brièvement l'historique de votre organisation, ses buts et objectifs, les structures, les activités, les réseaux et les affiliations, y compris des partenariats et le soutien financier.

## XII. Proposition de budget détaillé

Une proposition de budget détaillé doit être inclus dans le cadre de la proposition de projet dans le format suivant (exemples de postes budgétaires sont fournis ci-dessous à titre indicatif):

Poste budgétaire/ activité	# d'unités	Coût par unité (US \$)	Fonds fournis par l'org (US \$)	Fonds fournis par l'ONU (US \$)	AUTRE Fonds d'autres donateurs (US \$)	Le coût total (\$US)
<b>LA MISE EN ŒUVRE</b>						
<b>Poste budgétaire 1</b> (activité 1: session de formation sur «l'importance de parler notre langue autochtone »)						
Loyer de salle	2 jours	50	0	100	0	100
Loyer d'équipement technique	2 jours	25	0	50	0	50
Transport local	40 personnes	5	0	200	0	200
Nourriture	40 personnes	5	0	200	0	200
Hébergement	40 personnes	15	0	600	0	600
Documentation	40 personnes	3	0	120	0	120
Honoraires d'expert (les fonds provenant du Programme de petites subventions ne peuvent pas être utilisés pour les honoraires)	2 jours	100	200	0	0	200
<b>Poste budgétaire 2</b> (activité 2)						
Achat d'ordinateur (les fonds provenant du Programme de petites subventions ne peuvent pas être utilisés pour les coûts en capital)	1	700	700	0	0	700
<b>Poste budgétaire 3</b> (activité 3)						
<b>ADMINISTRATION (non financée par le Programme de petites subventions)</b>						
<b>Poste budgétaire 4</b> (par exemple: un soutien administratif)				0		
<b>Poste budgétaire 5</b> (par exemple: charges d'exploitation)				0		
<b>Poste budgétaire 6</b> (par exemple : fonds de prévoyance)				0		
<b>TOTAL</b>						

**Veillez noter:** L'ONU n'est pas en mesure de financer les coûts du capital (l'équipement informatique ou d'autres types de grands équipements comme les ordinateurs, appareils photo, etc.)

**XIV. Autres Informations (200 mots ou moins):**

Veillez fournir d'autres informations qui sont nécessaires pour mieux comprendre ce projet.

**IMPORTANT :**

Si votre projet est sélectionné, un rapport narratif et financier sera demandé à la finalisation du projet. Les formulaires sont disponibles aux liens suivants :

[www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/narrative-fr.pdf](http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/narrative-fr.pdf)

[www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/annex3-fr.pdf](http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/annex3-fr.pdf)

Si vous voudriez recevoir des informations de l'Instance permanente à l'avenir veuillez cocher cette la case ci-dessous si l'Instance Permanent peut inclure les coordonnées de votre organisation dans sa base de données de contacts pour envoyer des informations sur les activités de l'Instance permanente et des mises à jour

Oui, s'il vous plaît inclure les coordonnées et adresse de courriel de notre organisation dans la base de contacts l'Instance permanente